



## OGŁOSZENIE O ZAMÓWIENIU

**NAUKA JĘZYKA CHIŃSKIEGO I ROSYJSKIEGO**  
w Morskim Oddziale Straży Granicznej  
im. płk. Karola Bacza z siedzibą w Gdańsku

### **I. OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA** **( w tym: określenie zakresu zamówienia )**

1. Przedmiotem zamówienia jest przeprowadzenie kursów: języka chińskiego i języka rosyjskiego, dostosowanych do poziomu znajomości języka odbiorcy dla 5-8 funkcjonariuszy Morskiego Oddziału Straży Granicznej.
2. Celem kursów językowych jest podniesienie kompetencji językowych, uzyskanie większej swobody wypowiedzi i łatwości komunikacji, z uwzględnieniem specjalistycznego słownictwa.
3. Program nauki powinien uwzględniać, w zależności od poziomu znajomości przez słuchaczy języka chińskiego i języka rosyjskiego:
  - zagadnienia dotyczące praktycznych aspektów komunikacji i rozwijania umiejętności wypowiedzi,
  - słownictwo branżowe wykorzystywane w kontaktach z cudzoziemcami podczas wykonywania obowiązków służbowych,
  - czytanie oraz pisanie dokumentów zawierających zagadnienia dotyczące słownictwa występującego w aspektach prawa administracyjnego powiązanego z przepisami Straży Granicznej.
4. Przeprowadzenie kursów językowych przewidziane jest w częściach. Część odpowiada grupie dla danego języka i lokalizacji:

#### **Część I- język chiński:**

- 1-2 osoby w Komendzie Morskiego Oddziału Straży Granicznej w Gdańsku,

#### **Część II- język rosyjski:**

- jedna grupa 4 do 6 osób w Placówce Straży Granicznej w Ustce.

Łącznie min. 5 osób na poziomach: A2, B1, B2 (dla języka chińskiego równoważny poziom HSK).

5. Kursy zostaną przeprowadzone w pomieszczeniach Zamawiającego, tj.:

- Komenda Morskiego Oddziału Straży Granicznej, ul. Oliwska 35, 80-563 Gdańsk, w dni robocze od poniedziałku do piątku w godzinach 8:30–15:30- język chiński,
- Placówka Straży Granicznej w Ustce, ul. Marynarki Polskiej 5, 76-270 Ustka lub ul. Uroczysko 4, 76-270 Ustka, w dni robocze od poniedziałku do piątku w godzinach 8:00 –



Projekt współfinansowany z Programu Krajowego Funduszu Azylu, Migracji i Integracji

Projekt 1/9-2018/BK-FAMI „Wzmocnienie kompetencji i kwalifikacji Straży Granicznej w obszarze powrotów - część II”.

15:00 - 1 grupa języka rosyjskiego.

6. W przypadku występowania sytuacji nadzwyczajnych (np. pandemia SARS-CoV-2) uniemożliwiających prowadzenie zajęć w formie stacjonarnej, kursy mogą odbywać się w formie on-line.
7. Liczba godzin do zrealizowania dla każdego z kursów językowych to:
  - w części I dla języka chińskiego - min. 85 godzin lekcyjnych,
  - w części II dla języka rosyjskiego min. 130 godzin lekcyjnych.

przy założeniu, że jedna godzina lekcyjna trwa 45 min.

8. Zajęcia realizowane będą 1-2 razy w tygodniu po min. dwie godziny lekcyjne wg harmonogramu ustalonego przez Zamawiającego po konsultacjach z Wykonawcą w terminie 7 dni od podpisania umowy i zgodnie z jej postanowieniami.
9. Wykonawca prowadzący kurs zobowiązany będzie do:
  - a) zakwalifikowania do właściwego poziomu znajomości języka uczestnika kursu poprzez przeprowadzenie testu poziomującego w formie pisemnej i ustnej, który zweryfikuje deklarowany poziom nauki,
  - b) prowadzenia kursów nauki języka chińskiego i języka rosyjskiego z uwzględnieniem potrzeb uczestników,
  - c) wprowadzenia słownictwa fachowego związanego ze specyfiką wskazaną w pkt. 3,
  - d) prowadzenia kursów zgodnie z poziomami biegłości językowej (Common Reference Levels: global scale) określonymi przez europejski system opisu kształcenia językowego sformułowany przez Komitet Ministrów Rady Europy, odpowiednio:
    - A1, A2 dla poziomu podstawowego (HSK- Poziom I-II dla języka chińskiego) ;
    - B1, B2 dla poziomu średniozaawansowanego (HSK- Poziom III-IV dla języka chińskiego),
  - e) prowadzenie dokumentacji dydaktycznej, dokonywania na bieżąco wpisów oraz monitorowania frekwencji uczestników kursu,
  - f) zapewnienia prowadzenia zajęć przez wykwalifikowanych lektorów. Lektorzy powinni posiadać odpowiednie i udokumentowane filologiczne wykształcenie kierunkowe, dające kwalifikacje do nauczania poszczególnych języków (polskie studia wyższe min. II stopnia, lub studia zagraniczne I stopnia odbyte w kraju w którym nauczany język jest językiem urzędowym). Zamawiający dopuszcza możliwość prowadzenia kursu przez lektora/ native speaker'a pochodzącego z kraju w którym nauczany język jest językiem urzędowym pod warunkiem wcześniejszego i udokumentowanego doświadczenia w nauczaniu w Polsce,
  - g) okazania przez Wykonawcę referencji z dotychczas przeprowadzanych kursów danego języka, również z uwzględnieniem rekomendacji poszczególnych lektorów. Za referencje uważa się listy polecające lub dokumenty mające taką formę od jednostek administracji publicznej zespolonej i niezespolonej (w tym służb mundurowych) lub podmiotów gospodarczych o ugruntowanej pozycji rynkowej przy czym Wykonawca, zapewni, że rekomendowany lektor/ native speaker przeprowadzi osobiście min. 80 % ogólnej liczby godzin zajęć,
  - h) zapewnienia uczestnikom kursu materiałów szkoleniowych niezbędnych do realizacji przedmiotu zamówienia (m.in. podręczniki i ćwiczenia w formie książkowej, kserokopie do pracy na zajęciach, nośniki pamięci, platformy informatyczne),



UNIA EUROPEJSKA  
FUNDUSZ AZYLU,  
MIGRACJI I INTEGRACJI

„BEZPIECZNA PRZYSTAŃ”

Projekt współfinansowany z Programu Krajowego Funduszu Azylu, Migracji i Integracji

Projekt 1/9-2018/BK-FAMI „Wzmocnienie kompetencji i kwalifikacji Straży Granicznej w obszarze powrotów - część II”.

- i) w oparciu o „arkusz oceny uczestnika kursu” przeprowadzenia testu sprawdzającego wiedzę uczestników kursów językowych. Test powinien składać się z części pisemnej i ustnej z określeniem oceny okresowej oraz końcowej,
- j) w trakcie realizacji kursu umożliwienie sporządzenia przez uczestników kursu „arkusza oceny lektora” (native speaker’a), a w przypadku jego negatywnej oceny do wyznaczenia w terminie 7 dni nowego lektora, spełniającego kryteria określone pkt. 9 lit. f.
- k) wydania każdemu z uczestników zaświadczeń ukończenia kursów (w terminie 14 dni od dnia zakończenia kursu) zawierających:
  - imię i nazwisko uczestnika,
  - rodzaj języka obcego,
  - ukończony poziom nauczania,
  - ocenę końcową z egzaminu,
  - informację o projekcie współfinansującym kurs językowy,
  - ilość godzin odbytego kursu i czasookres trwania kursu.

- 10. Wykonawca zobowiązany będzie do realizacji przedmiotu umowy od października 2020 roku do listopada 2021 roku. Wskazane terminy mogą ulec zmianie.
- 11. Pomoce naukowe Wykonawca przekaze osobom biorącym udział w kursach językowych najpóźniej w dniu rozpoczęcia kursu.
- 12. Zamawiający w trakcie realizacji umowy zastrzega sobie prawo do wizytacji zajęć dydaktycznych z uwzględnieniem wglądu w dokumentację dotyczącą całego procesu nauczania języka obcego.
- 13. Wykonawca zobowiązany jest do oznaczenia podręczników, list obecności, dokumentacji szkoleniowej i wydanych zaświadczeń ukończenia kursu logo funduszu FAMI w uzgodnieniu z Zamawiającym. Zamawiający nieodpłatnie udostępni wzory symboli Funduszu.
- 14. Wykonawca zobowiązany jest do przekazywania Zamawiającemu imiennych list obecności potwierdzonych własnoręcznym podpisem uczestników kursów, harmonogramów z uwzględnieniem liczby godzin oraz tematów zajęć.
- 15. Wykonawca składając ofertę przeprowadzenia kursu zobowiązany będzie do określenia ceny za 1 godzinę lekcyjną ustaloną na 45 minut oraz całkowitej liczby godzin zajęć w ramach przewidzianego budżetu: 9 500 (dziewięć tysięcy pięćset) zł za kurs języka chińskiego oraz 11 250 (jedenaście tysięcy dwieście pięćdziesiąt) zł za kurs języka rosyjskiego. Zamawiający zastrzega sobie możliwość korekty wymienionych kwot o nie więcej niż +/-10%. Zamawiający o tym fakcie poinformuje pisemnie Wykonawcę z odpowiednim wyprzedzeniem.
- 16. Cena zawarta w ofercie Wykonawcy jest ceną ostateczną i zawiera wszystkie koszty prowadzenia kursu a w szczególności koszty dojazdu lektorów i materiałów dydaktycznych o których mowa w pkt. 9 lit. h.

## II.KRYTERIA OCENY OFERET

**Wylonienie najkorzystniejszej oferty będzie się odbywało w oparciu o skalę punktową. Maksymalna liczba punktów będzie wynosić 100 z czego:**

- a) do 75 pkt wg kryterium ceny i poniższego wzoru:**



Projekt współfinansowany z Programu Krajowego Funduszu Azylu, Migracji i Integracji

Projekt 1/9-2018/BK-FAMI „Wzmocnienie kompetencji i kwalifikacji Straży Granicznej w obszarze powrotów - część II”.

**cena najtańszej oferty**

----- x 75 = liczba punktów

**cena badanej oferty**

- b) do 10 pkt za referencję (1 pkt za 1 referencję wg wymogów określonych w pkt 9 lit. g), przy czym uwzględnianych będzie max. 10 referencji,
- c) do 10 pkt za dotychczas realizowane szkolenia językowe dla Straży Granicznej- max. 5 kursów po 2 pkt za jeden kurs,
- d) do 5 pkt za certyfikaty jakości właściwe dla danego języka (lektora)- po 1 za każdy znak/ certyfikat, max. 5- uwzględniane będą akredytacje Kuratorium Oświaty i znaki jakości lub równoważne np.: PASE, TRKI, Instytutu A. Puszkina, TELC, HSK.

### III. TERMIN SKŁADANIA OFERT

1. Oferty – w formie pisemnej pod rygorem nieważności – należy składać pocztą (za pośrednictwem operatora pocztowego lub kuriera) lub za pośrednictwem środków komunikacji elektronicznej na adres poczty elektronicznej:

[zamowienia.mosg@strazgraniczna.pl](mailto:zamowienia.mosg@strazgraniczna.pl)

w terminie do dnia 29.09.2020 r. do godziny 09:00.

W przypadku wysłania oferty pocztą (za pośrednictwem operatora pocztowego lub kuriera) o zachowaniu terminu decyduje data wpływu do Zamawiającego

- 2. Składane oferty mogą dotyczyć organizacji wszystkich części kursów językowych łącznie lub odrębnie dla każdej z części.
- 3. Wykonawca zobowiązany jest do złożenia wraz z ofertą nw. dokumentów:
  - a) oferta cenowa wg wymogów określonych w pkt II Ogłoszenia,
  - b) kserokopie dyplomów, świadectw i innych dokumentów lektorów poświadczających posiadane kwalifikacje opisane w pkt 9 lit. f Ogłoszenia.-
  - c) kserokopie referencji, rekomendacji, certyfikatów oraz poświadczenia o których mowa w pkt 9 lit. g oraz pkt II lit. b, c i d Ogłoszenia.
- 4. Zamawiający zastrzega sobie możliwość żądania innych dokumentów lub dodatkowych wyjaśnień związanych z organizacją kursów, szczególnie dotyczących franczyzy, licencji, umów, wpisów do rejestrów, statutów itp. Niedostarczenie dodatkowych dokumentów lub nieudzielenie wyjaśnień w ustalonym terminie może skutkować nie podpisaniem umowy z Wykonawcą składającym najkorzystniejszą ofertę i wyborem kolejnego Wykonawcy.
- 5. Ewentualnych dalszych informacji związanych z realizacją kursów udzieli Magdalena Warot-Ossowska, tel. 58 524 22 34, e-mail: [magdalena.warot-ossowska@strazgraniczna.pl](mailto:magdalena.warot-ossowska@strazgraniczna.pl)



UNIA EUROPEJSKA  
FUNDUSZ AZYLU,  
MIGRACJI I INTEGRACJI

„BEZPIECZNA PRZYSTAŃ”

Projekt współfinansowany z Programu Krajowego Funduszu Azylu, Migracji i Integracji

Projekt 1/9-2018/BK-FAMI „Wzmocnienie kompetencji i kwalifikacji Straży Granicznej w obszarze powrotów - część II”.

Sprawa nr 15/ZP/2020

**Zamówienie jest współfinansowane ze środków Funduszu Azylu, Migracji i Integracji  
Projekt 1/9-2018/BK-FAMI „Wzmocnienie kompetencji i kwalifikacji Straży Granicznej  
w obszarze powrotów – część II”.**

CE  
KOMENDANT  
Miejskiego Ośrodka Straży Granicznej  
Sławomir Heinrich Heimböck  
22 09 2020



UNIA EUROPEJSKA  
FUNDUSZ AZYLU,  
MIGRACJI I INTEGRACJI

„BEZPIECZNA PRZYSTAŃ”

Projekt współfinansowany z Programu Krajowego Funduszu Azylu, Migracji i Integracji  
Projekt 1/9-2018/BK-FAMI „Wzmocnienie kompetencji i kwalifikacji Straży Granicznej w obszarze powrotów - część II”.



**PROJEKT UMOWY**

Egz. nr

zawarta dnia ..... w Gdańsku pomiędzy :

Skarbem Państwa - Morskim Oddziałem Straży Granicznej im. płk. Karola Bacza z siedzibą w Gdańsku, 80-563 Gdańsk ul. Oliwska 35, NIP 583-000-80-97, REGON 190241779, reprezentowanym przez.....

przy kontrasygnacie Głównego Księgowego – kmdr. SG Ewy ZAMOROWSKIEJ, zwanej w dalszej części umowy „ZAMAWIAJĄCYM”

a

.....,

reprezentowanym przez .....

zwanym w dalszej treści umowy „WYKONAWCĄ”, o następującej treści:

**§ 1**

Przedmiotem umowy jest szkolenie językowe z języka .....(odpowiednio do części) dla funkcjonariuszy Morskiego Oddziału Straży Granicznej im. płk. Karola BACZA współfinansowane w ramach Funduszu Azylu, Migracji i Integracji.

**§ 2**

1. Wykonawca zobowiązuje się do przeprowadzenia specjalistycznego szkolenia językowego z języka ..... (zostanie wpisane odpowiednio dla danej części zamówienia), zwanego dalej „szkoleniem” lub „kursem”, zgodnie z umową oraz Opiszem Przedmiotu Zamówienia, stanowiącym załącznik nr 3 do umowy.
2. Szkolenie z języka ..... (zostanie wpisane odpowiednio dla danej części zamówienia) realizowane będzie na poziomie adekwatnym do oceny kursanta, zgodnie z Opiszem Przedmiotu Zamówienia. Celem szkolenia jest zdobycie umiejętności językowych, ze szczególnym uwzględnieniem konwersacji, umożliwiających komunikowanie się przy przeprowadzaniu czynności służbowych, wiedzy i umiejętności przydatnych w kontaktach międzynarodowych.
3. Przedmiotowe szkolenie przeprowadzone zostanie w następującej lokalizacji .....(zostanie wpisane odpowiednio dla danej części zamówienia) . Szkolenie rozpocznie się w październiku 2020 r. i zostanie zrealizowane według harmonogramu uzgodnionego przez strony umowy na piśmie po podpisaniu umowy przed rozpoczęciem pierwszych zajęć.



UNIA EUROPEJSKA  
FUNDUSZ AZYLU,  
MIGRACJI I INTEGRACJI  
„BEZPIECZNA PRZYSTAŃ”

Projekt współfinansowany z Programu Krajowego Funduszu Azylu, Migracji i Integracji

Projekt 1/9-2018/BK-FAMI „Wzmocnienie kompetencji i kwalifikacji Straży Granicznej w obszarze powrotów - część II”.

4. W przypadku występowania sytuacji nadzwyczajnych ( np. pandemia SARS – CoV- 2 uniemożliwiających prowadzenie zajęć w formie stacjonarnej, kursy mogą odbywać się w formie on – line ).
5. Termin zakończenia kursu zostaje ustalony na 30 listopada 2021 roku. Wskazany termin może ulec przedłużeniu w trybie aneksu do umowy z zastrzeżeniem, że nie więcej niż o 7 dni kalendarzowych, w przypadku, gdy z przyczyn obiektywnych polegających na konieczności wykonywania czynności służbowych przez funkcjonariuszy uczestników kursu poza miejscem odbywania kursu szkolenie nie może zakończyć się w terminie.
6. Wykonawca zobowiązuje się do terminowego przeprowadzenia szkolenia.

### § 3

1. Kurs obejmuje .....(zostanie wpisane odpowiednio dla danej części zamówienia i oferty Wykonawcy) godziny lekcyjne. Czas godziny lekcyjnej ustala się na 45 minut.
2. W przypadku, gdy zajęcia w ramach kursu nie będą mogły się odbyć w terminie ustalonym w harmonogramie, o którym mowa w § 2 ust. 3 Strony umowy zobowiązane są do wzajemnego powiadomienia o zmianie terminu, nie później niż do godz. 13.00 dnia poprzedzającego planowane zajęcia. Zamawiający ustala swoje dane kontaktowe w postaci adresu e mail ..... numeru telefonu ..... Wykonawca ustala swoje dane kontaktowe w postaci adresu e-mail.....numeru telefonu .....
3. Wykonawca zapewni ciągłość nauczania na kursie. Choroba lub inne powody nieobecności lektora prowadzącego kurs nie mogą być powodem nieterminowej realizacji kursu.
4. Wykaz uczestników danego kursu Zamawiający przekaze Wykonawcy przed rozpoczęciem kursu.

### § 4

1. Kurs będzie prowadzony przez kadrę dydaktyczną posiadającą odpowiednie przygotowanie do nauczania danego języka obcego. W przypadku zmiany lektora Wykonawca zobowiązany jest do tego, aby nowy lektor posiadał wykształcenie i kompetencje nie mniejsze niż te, które były brane pod uwagę przy wyborze oferty Wykonawcy, zgodnie z Opisem Przedmiotu Zamówienia.
2. Wykonawca zapewni niezbędne materiały dydaktyczne dla każdego z uczestników kursu, w tym podręcznik wraz z nagraniami audio dla każdego z uczestnika kursu.
3. Zamawiający zapewni pomieszczenia do przeprowadzenia kursu.



UNIA EUROPEJSKA  
FUNDUSZ AZYLU,  
MIGRACJI I INTEGRACJI

„BEZPIECZNA PRZYSTAŃ”

Projekt współfinansowany z Programu Krajowego Funduszu Azylu, Migracji i Integracji

Projekt 1/9-2018/BK-FAMI „Wzmocnienie kompetencji i kwalifikacji Straży Granicznej w obszarze powrotów - część II”.



4. Zamawiający nieodpłatnie udostępni Wykonawcy wzory symboli Funduszu Azylu, Migracji i Integracji celem oznaczenia dokumentacji związanej z kursem, w tym zaświadczeń, list obecności a także pomocy dydaktycznych.

### § 5

1. Przed rozpoczęciem kursu Wykonawca opracuje i przedstawi Zamawiającemu program nauczania.
2. Kurs zostanie zakończony egzaminem. Uczestnicy, którzy ukończą kurs z wynikiem pozytywnym, otrzymają w terminie 14 dni od dnia ukończenia kursu zaświadczenie ukończenia kursu.
3. Po zakończeniu kursu Wykonawca sporządzi dla Zamawiającego listę uczestników, którzy ukończyli kurs wraz z ich oceną przy użyciu „Arkusza oceny uczestnika” stanowiącego załącznik nr 2 do niniejszej umowy.

### § 6

Wykonawca, po zrealizowanych 25% oraz 55% godzinach zajęć, przeprowadzi wśród uczestników tego kursu ocenę pracy lektora przy użyciu „Arkusza oceny pracy lektora”, stanowiącego zał. nr 1 do umowy. Arkusze oceny pracy lektora przekazane zostaną Zamawiającemu. Negatywna ocena lektora będzie skutkować koniecznością wyznaczenia nowego lektora w terminie 7 dni od dnia przekazania Zamawiającemu arkusza oceny pracy lektora, z zastrzeżeniem § 4 ust. 1 umowy.

### § 7

1. Nadzór nad realizacją umowy ze strony Wykonawcy sprawować będzie .....
2. Nadzór nad realizacją całości umowy ze strony Zamawiającego oraz bezpośredni nadzór nad kursem językowym sprawować będzie .....

### § 8

1. Za wykonanie całości umowy Wykonawca otrzyma wynagrodzenie w wysokości łącznej ..... złotych brutto (słownie:.....), płatne w częściach, o których mowa w ust. 4. Cena jednej godziny lekcyjnej .....(zgodnie z ofertą Wykonawcy).



UNIA EUROPEJSKA  
FUNDUSZ AZYLU,  
MIGRACJI I INTEGRACJI  
„BEZPIECZNA PRZYSTAŃ”

Projekt współfinansowany z Programu Krajowego Funduszu Azylu, Migracji i Integracji

Projekt 1/9-2018/BK-FAMI „Wzmocnienie kompetencji i kwalifikacji Straży Granicznej w obszarze powrotów - część II”.

2. Wynagrodzenie, o którym mowa w ust. 1 obejmuje wszystkie koszty związane z przeprowadzeniem kursu, w tym koszt materiałów dydaktycznych, dojazdu lektorów do miejsca odbywania kursu, zaświadczeń o ukończeniu kursu.
3. Zapłata wynagrodzenia nastąpi przelewem na rachunek Wykonawcy wskazany na fakturze w terminie 21 dni od dnia dostarczenia Zamawiającemu faktury VAT lub innego dokumentu księgowego zgodnie z obowiązującymi przepisami.
4. Wypłata wynagrodzenia za zrealizowane części kursu odbędzie się w oparciu o następujący system rozliczeń : za godziny zrealizowane w październiku i listopadzie 2020r. zapłata nastąpi do końca grudnia 2020r., za godziny zrealizowane w grudniu 2020r., styczniu, lutym, marcu 2021 zapłata nastąpi nie później niż do 15 kwietnia 2021r., zapłata za godziny zrealizowane w kwietniu, maju, czerwcu zapłata nastąpi nie później niż do 15 lipca 2021r., zapłata za godziny zrealizowane we wrześniu, październiku, listopadzie 2021r. nastąpi nie później niż do 15 grudnia 2021r.
5. Za dzień zapłaty uważa się dzień obciążenia rachunku bankowego Zamawiającego.
6. Za każdy dzień opóźnienia płatności Zamawiający zapłaci Wykonawcy odsetki ustawowe za opóźnienie w transakcjach handlowych, licząc od dnia następnego po upływie terminu określonego w ust. 3.

#### § 9

1. Za odstąpienie od umowy przez Wykonawcę lub Zamawiającego z przyczyn, za które ponosi odpowiedzialność Wykonawca - Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości 10 % kwoty wynagrodzenia, o którym mowa w § 8 ust 1 umowy.
2. Kara umowna zostanie potrącona odpowiednio z wynagrodzenia Wykonawcy albo zapłacona w ciągu 7 dni od dnia wezwania do zapłaty. Wykonawca oświadcza, że wyraża zgodę na potrącenie kary umownej z wynagrodzenia.
3. W przypadku poniesienia szkody przez Zamawiającego z tytułu niewykonania lub nienależytego wykonania przez Wykonawcę umowy, Zamawiający ma prawo dochodzić od Wykonawcy odszkodowania na zasadach Kodeksu Cywilnego.

#### § 10

1. Jeżeli Wykonawca wykonuje umowę w sposób wadliwy lub sprzeczny z postanowieniami niniejszej umowy, Zamawiający wezwie go do zmiany sposobu jej wykonania wyznaczając mu w tym celu odpowiedni termin. Po bezskutecznym upływie tego terminu, Zamawiający może odstąpić od umowy.



UNIA EUROPEJSKA  
FUNDUSZ AZYLU,  
MIGRACJI I INTEGRACJI

„BEZPIECZNA PRZYSTAŃ”

Projekt współfinansowany z Programu Krajowego Funduszu Azylu, Migracji i Integracji

Projekt 1/9-2018/BK-FAMI „Wzmocnienie kompetencji i kwalifikacji Straży Granicznej w obszarze powrotów - część II”.

2. W razie zaistnienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy, lub dalsze wykonywanie umowy może zagrozić istotnemu interesowi bezpieczeństwa państwa lub bezpieczeństwu publicznemu, Zamawiający może odstąpić od umowy w terminie 30 dni od powzięcia wiadomości o tych okolicznościach. W takim wypadku Wykonawca może żądać wyłącznie wynagrodzenie należnego mu z tytułu wykonania części umowy.
3. W przypadku cofnięcia Zamawiającemu środków finansowych przeznaczonych na finansowanie niniejszej umowy, Zamawiający może zrezygnować z niewykonanej części umowy. W takim wypadku Zamawiający zapłaci Wykonawcy wynagrodzenie za wykonaną dotychczas część umowy. Wykonawcy nie przysługuje roszczenie z tytułu niewykonanej części umowy.

#### § 11

W przypadku konieczności zmiany uczestników szkolenia Zamawiający pisemnie poinformuje o tym Wykonawcę. Zmiana uczestników szkolenia nie wymaga sporządzenia aneksu do umowy.

#### § 12

Wykonawca nie może bez zgody Zamawiającego, przenosić wierzytelności wynikających z niniejszej umowy na osoby trzecie. Zgoda taka musi być wyrażona na piśmie pod rygorem nieważności.

#### § 13

Wszelkie zmiany umowy wymagają pod rygorem nieważności sporządzenia aneksu do umowy w formie pisemnej.

#### § 14

1. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie przepisy powszechnie obowiązujące, w tym przepisy Kodeksu cywilnego.
2. Umowa zostaje zawarta w oparciu o art. 138o ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (tekst jedn. Dz.U. z 2019 r., poz. 1843 ze zm).

#### § 15

Spory wynikłe na tle realizacji niniejszej umowy będą rozpatrywane przez sąd powszechny właściwy dla siedziby Zamawiającego.

#### § 16

Informacja o przetwarzaniu danych osobowych i stanowiąca realizację



Sprawa nr 15/ZP/2020

Załącznik do Ogłoszenia nr 1 – Projekt umowy obowiązku wynikającego z art. 13 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UEO 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46 WE (ogólnego rozporządzenia o ochronie danych ) znajduje się na stronie internetowej Zamawiającego pod adresem [morski.strazgraniczna.pl](http://morski.strazgraniczna.pl)

### § 17

Niniejszą umowę sporządzono w trzech jednobrzmiących egzemplarzach, w tym dwa egzemplarze dla Zamawiającego i jeden dla Wykonawcy.

Załączniki:

Nr 1 – arkusz oceny uczestnika kursu,

Nr 2 – arkusz oceny pracy lektora,

Nr 3 – Opis Przedmiotu Zamówienia.

**ZAMAWIAJĄCY**

**WYKONAWCA**

*Załącznik nr 1*



UNIA EUROPEJSKA  
FUNDUSZ AZYLU,  
MIGRACJI I INTEGRACJI

„BEZPIECZNA PRZYSTAŃ”

### ARKUSZ OCENY UCZESTNIKA KURSU- CZĘŚĆ 1. CZĘŚĆ OGÓLNA

1. Język.....
2. Poziom .....
- Liczba godzin kursu:.....
- Liczba uczestników kursu w grupie: 2
3. Cel kursu: zdobycie umiejętności językowych ze szczególnym uwzględnieniem konwersacji, odpowiednich do poziomu zaawansowania znajomości języka, umożliwiających komunikowanie się przy przeprowadzaniu czynności służbowych.
4. Data rozpoczęcia i zakończenia kursu:.....
5. Prowadzący kurs:.....
- Lektor:.....
- Lektor:.....
6. Jednostka organizacyjna Morski Oddział Straży Granicznej
7. Imię i nazwisko uczestnika kursu:.....

### CZĘŚĆ 2. OCENA UCZESTNICTWA W ZAJĘCIACH (ocena opisowa).

1. Przygotowanie uczestnika do zajęć:  
.....  
.....
2. Aktywność na zajęciach:.....  
.....
3. Współpraca z innymi uczestnikami podczas pracy w grupach/parach:.....  
.....
4. Frekwencja:.....

### CZĘŚĆ 3. OCENA POSTĘPÓW W NAUCE (ocena opisowa)



1. Rozumienie ze  
słuchu:.....
2. Rozumienie tekstu  
pisanego:.....
3. Czytanie:.....  
.....  
.....
4. Pisanie:.....  
.....  
.....
5. Mówienie:.....  
.....  
.....
6. Stosowanie struktur gramatycznych w mowie i  
piśmie:.....
7. Zasób  
słownictwa:.....

.....  
Imię i nazwisko, podpis lektora

**Załącznik nr 2**



UNIA EUROPEJSKA  
FUNDUSZ AZYLU,  
MIGRACJI I INTEGRACJI

„BEZPIECZNA PRZYSTAŃ”

**ARKUSZ OCENY PRACY LEKTORA**

Jednostka organizacyjna: Morski Oddział Straży Granicznej

Kurs z języka.....

Imię i nazwisko

lektora.....

Ocena dotyczy zajęć prowadzonych od dnia.....do  
dnia.....

1. Przygotowanie lektora do poszczególnych zajęć:

**bardzo dobre    dobre    średnie    słabe    bardzo słabe**

2. Zaangażowanie lektora w prowadzenie zajęć, zagospodarowanie i efektywne wykorzystanie czasu zajęć:

**bardzo dobre    dobre    średnie    słabe    bardzo słabe**

3. Atrakcyjność zajęć:

**bardzo dobre    dobre    średnie    słabe    bardzo słabe**

4. Przystępność przekazywania wiedzy:

**bardzo dobre    dobre    średnie    słabe    bardzo słabe**

5. Dostosowanie zajęć do możliwości uczestników kursu:

**bardzo dobre    dobre    średnie    słabe    bardzo słabe**

6. Indywidualne podejście do uczestników kursu:

**bardzo dobre    dobre    średnie    słabe    bardzo słabe**

7. Gotowość lektora do pomocy:

**bardzo dobre    dobre    średnie    słabe    bardzo słabe**

8. Zachęcanie uczestników do aktywności podczas zajęć:

**bardzo dobre    dobre    średnie    słabe    bardzo słabe**

9. Postawa lektora zachęcająca uczestników do języka i samodzielnej jego nauki:

**bardzo dobre    dobre    średnie    słabe    bardzo słabe**

10. Terminowość i punktualność lektora:

**bardzo dobre    dobre    średnie    słabe    bardzo słabe**UNIA EUROPEJSKA  
FUNDUSZ AZYLU,  
MIGRACJI I INTEGRACJI

„BEZPIECZNA PRZYSTAŃ”

Projekt współfinansowany z Programu Krajowego Funduszu Azylu, Migracji i Integracji

Projekt 1/9-2018/BK-FAMI „Wzmocnienie kompetencji i kwalifikacji Straży Granicznej w obszarze powrotów - część II”.

## UWAGI

(jak ulepszyć prowadzenie zajęć, co można by zmienić, aby były bardziej efektywne, ciekawsze, itp.):

.....

.....

.....

## OGÓLNA OCENA ZAJĘĆ

W każdym kryterium lektor może otrzymać od 0 do 4 punktów:

bardzo słabe/ bardzo słaba	0 pkt
słabe/słaba	1 pkt
średnie/średnia	2 pkt
dobrze/dobra	3 pkt
bardzo dobre/bardzo dobra	4 pkt

Maksymalnie lektor może otrzymać 40 pkt. Za ocenę pozytywną uważa się uzyskanie co najmniej 21 pkt.



UNIA EUROPEJSKA  
FUNDUSZ AZYLU,  
MIGRACJI I INTEGRACJI

„BEZPIECZNA PRZYSTAŃ”

Projekt współfinansowany z Programu Krajowego Funduszu Azylu, Migracji i Integracji

Projekt 1/9-2018/BK-FAMI „Wzmocnienie kompetencji i kwalifikacji Straży Granicznej w obszarze powrotów - część II”.